



making work easy



FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Polski

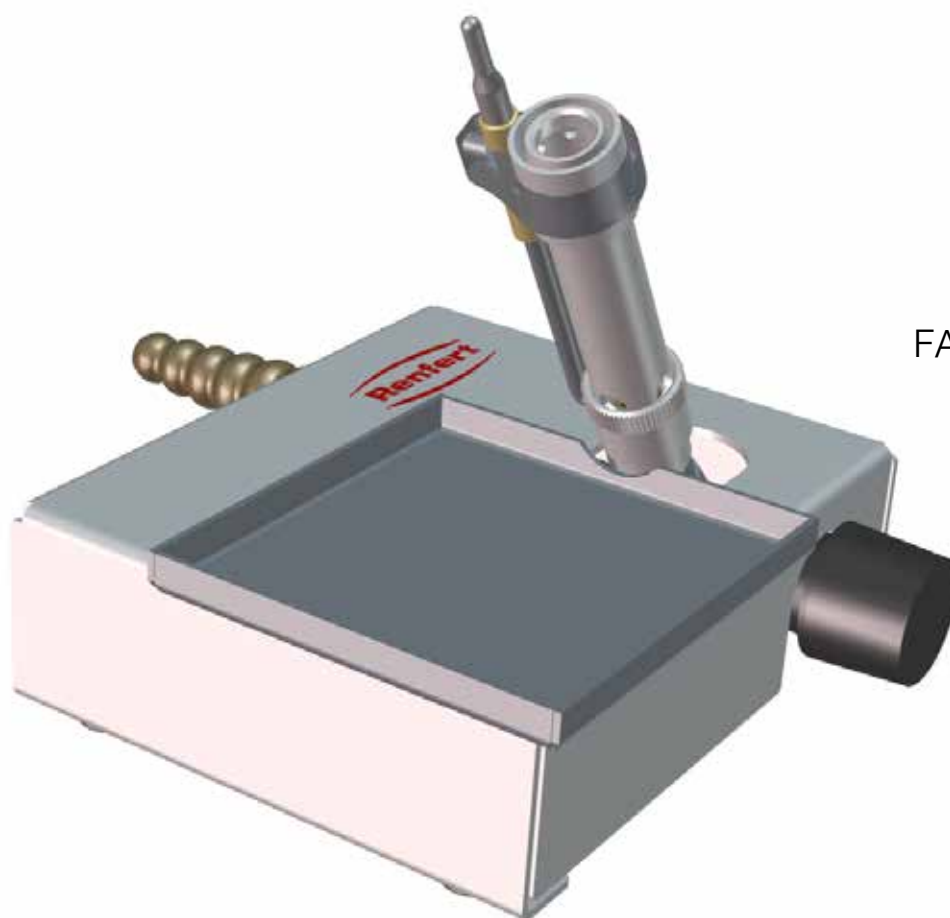
FAQ - 中文

FAQ - 日本語

FAQ - 한국어

FAQ - اللغة العربية

FAQ - Українська



Sicherheitsbrenner eco

FAQ - frequently asked questions

Fehler	Ursache	Abhilfe
Brenner lässt sich trotz offenen Gashahn am Labortisch (Gasabsperarmatur) nicht entzünden / kein Gasaustrittsgeräusch.	• Zentrale Gasversorgung nicht aktiviert / Gasflasche leer. • Betätigungsknopf der Zündsicherung nicht gedrückt. • Düse verstopft.	• Zentrale Gasversorgung aktivieren / Gasflasche tauschen. • Betätigungsknopf der Zündsicherung gedrückt halten. • Mischrohr abschrauben, Düse vorsichtig mit weichem Tuch reinigen. Düse nicht ausschrauben!
Brenner lässt sich trotz Gasaustrittsgeräusch nicht entzünden.	• Falsche Anschlusswerte. • Gefahr: fehlerhafter bzw. defekter Druckminderer. • Fehler im Fühler.	• Anschlussdruck und Gasart überprüfen. • Druckminderer austauschen lassen. • Brenner zur Reparatur einschicken.
Gasgeruch bei laufendem Brenner.	• Anschlüsse undicht. • Brenner undicht.	• Anschlüsse überprüfen. • Bei undichtem Brenner keine Reparaturen selbst durchführen! Brenner zur Überprüfung einschicken.

FAQ - English

EN

Fault	Cause	Solution
Burner will not ignite despite open shut-off valve at the laboratory workbench (gas isolation valve), no audible gas flow.	• The main gas supply has not been switched on / gas bottle is empty. • The actuation knob for automatic ignition has not been pressed. • Nozzle is blocked.	• Switch the main gas supply on / exchange gas bottle. • Keep the actuation knob pressed in. • Unscrew the mixing tube; clean the nozzle carefully with a soft cloth. Do not unscrew the nozzle!
Burner will not ignite despite clearly audible gas flow.	• Incorrect connection values. • Caution: faulty pressure reducer. • Defect in the sensor.	• Check the connection values and type of gas. • Exchange pressure reducer. • Send the burner in for repairs.
Smell of gas when burner is ignited.	• Leaky connections. • Leaky burner.	• Check connections. • If the burner is leaky, do not repair yourself! Send the burner to be examined.

FAQ - Français

FR

Erreur	Cause	Remède
Bien que le robinet de gaz sur le poste de travail (robinet d'arrêt de gaz) soit ouvert, il est impossible d'allumer le brûleur / aucun bruit indiquant que du gaz s'échappe n'est audible.	• L'alimentation centrale en gaz n'est pas activée / la bouteille de gaz est vide. • Le bouton d'actionnement du dispositif de sécurité d'allumage n'est pas enfoncé. • La buse est obstruée.	• Activer l'alimentation centrale en gaz / remplacer la bouteille de gaz. • Maintenir enfoncé le bouton d'actionnement du dispositif de sécurité d'allumage. • Dévisser le tube de mélange, nettoyer la buse avec précaution à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas dévisser la buse !
Un bruit indiquant que du gaz s'échappe est audible, mais il est impossible d'allumer le brûleur.	• Valeurs de branchement incorrectes. • Danger : dysfonctionnement ou défaillance du réducteur de pression. • Défaut du capteur.	• Vérifier la pression de branchement et le type de gaz. • Faire remplacer le réducteur de pression. • Retourner le brûleur en vue de le faire réparer.
Odeur de gaz alors que le brûleur est allumé.	• Branchements non étanches. • Brûleur non étanche.	• Vérifier les branchements. • Ne pas procéder soi-même à des réparations si le brûleur n'est pas étanche ! Retourner le brûleur en vue de le faire vérifier.

FAQ - Italiano

Errore	Causa	Rimedio
Il bruciatore non si accende / non si sente il rumore del gas in erogazione, nonostante la valvola del gas sul banco (rubinetto di intercettazione) sia aperto.	• L'impianto centrale del gas non è attivato / la bombola del gas è vuota. • Il pulsante di sblocco della valvola di sicurezza non è stato azionato. • Ugello otturato.	• Attivare l'impianto centrale del gas / Cambiare la bombola del gas. • Tenere premuto il pulsante di sblocco della valvola di sicurezza. • Svitare il camino, pulire delicatamente l'ugello con un panno morbido. Non svitare l'ugello!
Il bruciatore non si accende nonostante si senta il rumore del gas erogato.	• Valori di allacciamento errati. • Pericolo: riduttore di pressione guasto o difettoso. • Sonda difettosa.	• Verificare la pressione di allacciamento e il tipo di gas. • Far sostituire il riduttore di pressione. • Inviare il bruciatore al centro assistenza per la riparazione.
Odore di gas mentre il bruciatore è in funzione.	• Raccordi non stagni. • Bruciatore non stagno.	• Verificare i raccordi. • Non eseguire alcuna riparazione in proprio su un bruciatore non stagno! Invviare il bruciatore al centro assistenza per il controllo.

IT

FAQ - Español

ES

Error	Causa	Solución
El mechero no se enciende / sin ruido de gas saliente, a pesar de que la válvula de gas de la mesa del laboratorio se encuentre abierta (válvula para el bloqueo de gas).	• La entrada central de gas no está activada / botella de gas vacía. • El botón de accionamiento del guardallamas no está pulsado. • La tobera está obstruida.	• Accionar la entrada central de gas / sustituir la botella de gas. • Mantener pulsado el botón de accionamiento del guardallamas. • Desatornillar el tubo de mezclado, limpiar con cuidado la tobera con un paño suave. ¡No desatornillar la tobera!
El mechero no se enciende, a pesar del ruido de gas saliente.	• Valores equivocados de conexión. • Peligro: regulador de presión erróneo o defectuoso. • Fallo en el sensor.	• Supervisar la presión de conexión y el tipo de gas. • Encargar la sustitución del regulador de presión. • Enviar el aparato para su reparación.
Olor a gas con el mechero encendido.	• Conexiones inestancas. • Mechero inestanco.	• Comprobar las conexiones. • ¡En caso de mechero inestanco, no realizar uno mismo las reparaciones bajo ningún concepto! Enviar el aparato para su verificación.

FAQ - Português

PT

Erro	Causa	Solução
Embora a torneira de gás na bancada de laboratório (válvula de corte do gás) esteja aberta, não é possível acender o queimador / não se ouve qualquer ruído de saída de gás.	• O sistema central de fornecimento de gás não está ativado / a botija de gás está vazia. • O botão de acionamento da segurança de ignição não está pressionado. • O bocal está entupido.	• Ativar o sistema central de fornecimento de gás / trocar a botija de gás. • Manter o botão de acionamento da segurança de ignição pressionado. • Desenroscar o tubo misturador e limpar cuidadosamente o bocal com um pano macio. Não desenroscar o bocal!
Embora se ouça o ruído de saída de gás, não é possível acender o queimador.	• Valores de ligação errados. • Perigo: redutor de pressão danificado ou com defeito. • Erro no sensor.	• Verificar a pressão de ligação e o tipo de gás. • Requerer a substituição do redutor de pressão. • Enviar o bico de Bunsen para reparação.
Cheiro a gás quando o queimador está funcionando.	• As conexões não estão bem vedadas. • O queimador não está bem vedado.	• Verificar as conexões. • Caso existam fugas no queimador, não efetuar reparações autonomamente. Enviar o bico de Bunsen para verificação.

FAQ - Türkçe

Hata	Nedeni	Çözümü
Brülör laboratuvar tezgahındaki gaz musluğunun (gaz kapama armatürü) açılmasına rağmen tutuşmuyor / gaz çıkışı sesi var.	• Merkezi gaz besleme sistemi aktif değil / gaz tüpü boş. • Ateşleme emniyetinin çalıştırma düğmesine basılmamış. • Nozul tıkalı.	• Merkezi gaz besleme sistemi aktifleştiriniz / gaz tüpünü değiştiriniz. • Ateşleme emniyetinin çalıştırma düğmesini basılı tutunuz. • Karıştırma borusunu döndürerek çıkarınız; nozülü dikkatli bir biçimde yumuşak bir bezle temizleyiniz. Nozülü çıkarmayınız!
Gaz çıkış sesine rağmen brülör tutuşmuyor.	• Yanlış bağlantı değerleri. • Tehlike: Hatalı veya arızalı basınç redüktörü. • Sensörde hata:	• Bağlantı basıncını ve gaz türünü kontrol ediniz. • Basınç redüktörünü değiştiriniz. • Brülörü tamire gönderiniz.
Brülör çalıştığında gaz kokusu.	• Bağlantılarda sızıntı var. • Brülörde sızıntı var.	• 9lantıları kontrol ediniz. • Sızdıran brülör üzerinde tamir çalışmalarını kendiniz yapmayınız. • Brülörü kontrole gönderiniz.

TR

FAQ - Русский

Неисправность	Причина	Устранение
Горелка не зажигается, не смотря на открытый газовый кран на лабораторном столе (газовая запорная арматура) / отсутствует звук выходящего газа	• Не включено центральное снабжение газом / пустой газовый баллон. • Не нажата кнопка управления автоматикой безопасности. • Сопло закупорено.	• Включить центральное снабжение газом / заменить газовый баллон. • Держать нажатой кнопку управления автоматикой безопасности. • Отвинтить смесительную трубку, сопло аккуратно прочистить мягкой салфеткой. Сопло не вывинчивать!
Горелка не зажигается, не смотря на наличие звука выходящего газа.	• Неправильные параметры подключения. • Опасность: поврежденный или неисправный редуктор давления • Неисправный термодатчик.	• Проверить давление подключения и вид газа. • Заменить редуктор давления. • Отправить горелку на ремонт.
Запах газа при эксплуатации горелки.	• Негерметичные подключения • Горелка негерметична.	• Проверить подключения. • Не производить самостоятельный ремонт негерметичной горелки! Отправить горелку на ремонт!

RU

FAQ - Polski

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Palnik pomimo otwartego zaworu na stole laboratoryjnym (gazowa armatura zamykająca) nie zapala się / nie słychać szumu wylatującego gazu.	- Nieodkręcony centralny zawór gazowy / pusta butla z gazem. - Niewciśnięty przycisk bezpiecznika zapłonu. - Zatkana dysza.	- Uruchomić centralny zawór gazowy / wymienić butlę z gazem. - Przytrzymać wciśnięty przycisk bezpiecznika zapłonu. - Odkręcić rurę palnika, oczyścić ostrożnie dyszę za pomocą miękkiej ściereczki. Nie odkręcać dyszy!
Palnik pomimo wyraźnego szumu wylatującego gazu nie zapala się.	- Błędne wartości podłączenia. - Niebezpieczeństwo: wadliwy lub uszkodzony reduktor ciśnienia. - Błąd w czujniku.	- Sprawdzić ciśnienie dochodzącego gazu i jego rodzaj. - Dać do wymiany reduktor ciśnienia. - Oddać palnik do naprawy.
Zapach gazu przy pracującym palniku.	- Nieszczelne przyłącza. - Nieszczelny palnik.	- Sprawdzić przyłącza. - Przy nieszczelnym palniku nie można samemu przeprowadzać naprawy! - Należy przesłać go do przeglądu.

FAQ - 中文

故障	原因	解决方案
打开技工桌上的闭气阀 (气体隔绝阀)，无法点燃本生灯，听不到气流声。	- 主气源未打开/气罐空了。 - 未按下自动点燃的启动按钮。 - 气嘴堵住了。	- 打开主气源/更换燃气罐。 - 按下启动按钮。 - 松掉混合管，用软布清洁气嘴。不要松掉气嘴。
听见气流声，无法点燃本生灯。	- 连接阀错误。 - 注意：压力降低器故障。 - 传感器故障。	- 检查连接阀和气源类型。 - 更换压力降低器。 - 送维修。
点燃时闻到气味。	- 连接处漏气。 - 本生灯漏气。	- 检查连接。 - 如本生灯漏气，，不能擅自维修。请送检。

FAQ - 日本語

エラー	原因	対処法
ラボ機のガスシャットオフバルブ（ガス遮断バルブ）を開いているにもかかわらず点火しない / ガス流の音が聞こえない。	- メインガス供給がなされていない / ガスボンベが空になっている。 - 点火ロック解除ボタンが押されていない。 - ノズルが詰まっている。	- メインガス供給をオンにします / ガスボンベを交換します。 - 点火ロック解除ボタンを押し続けます。 - 混合管を外し、ノズルを注意しながら柔らかい布で清掃します。ノズルは分解しないで下さい。
ガス流の音が聞こえているにもかかわらず点火しない。	- 接続値が間違っている。 - 危険：減圧弁が誤作動もしくは故障している。 - センサーが故障している。	- 接続値とガス種類を確認して下さい。 - 減圧弁を交換して下さい。 - バーナーを修理に出して下さい。
バーナー使用中に、ガス漏れの臭いがする。	- 接続部に漏れが生じている。 - バーナーに漏れが生じている。	- 接続部を確認して下さい。 - バーナー装置に漏れが確認された場合、自分で修理しないで下さい！バーナーを検査に出して下さい。

FAQ - 한국어

발생한 문제	원인	해결방법
기공실 작업대의 잠금 밸브(가스 차단 밸브)가 열려 있음에도 불구하고 버너가 점화되지 않는다, 가스 소리가 들리지 않는다.	• 가스 주공급원을 열지 않았다 / 가스통이 비었다. • 자동 점화를 위한 작동 손잡이가 눌러지지 않았다. • 노즐이 막혔다.	• 가스 주공급원을 엽니다 / 가스통을 교체합니다. • 작동 손잡이를 눌러진 상태로 유지합니다. • 믹싱 튜브를 떼어 냅니다. 부드러운 천으로 노즐을 조심스럽게 청소합니다. 노즐은 떼어 내면 안 됩니다!
가스 소리가 분명히 들리지만 점화가 되지 않는다.	• 연결 밸브가 잘못됨. • 주의: 압력 감축기의 결함. • 센서의 결함.	• 연결 밸브와 가스 종류를 확인합니다. • 압력 감축기를 교체합니다. • 버너를 수리센터에 맡깁니다.
버너가 점화 되었을 때 가스 냄새가 난다.	• 연결부분이 샌다. • 버너가 샌다.	• 연결부분을 확인합니다. • 버너가 새는 경우 직접 수리하지 마십시오! 전문가에게 점검을 맡겨야 합니다.

العطل	السبب	الحل
الشعلة لا تشتعل رغم فتح صمام التزويد بالغاز الموجود في منصة العمل في المختبر (صمام عزل الغاز) لا يُسمع صوت لتدفق الغاز.	• مصدر التزويد الرئيسي بالغاز غير مفتوح أو اسطوانة الغاز فارغة. • لم يتم الضغط على قبضة التشغيل التي تفعل الإشعال الأنوماتيكي. • الفوهة مسدودة.	• افتح مصدر التزويد بالغاز / بدل اسطوانة الغاز. • استمر بالضغط على قبضة التشغيل للمدة المطلوبة. • فك أنبوب الخلط ونظف الفوهة بعناية بواسطة قطعة قماش ناعمة رطبة دون أن تفك الفوهة.
الشعلة لم تشتعل على الرغم من سماع صوت تدفق الغاز.	• قيم التوصيل غير صحيحة. • احذر من أن يكون مفتاح خفض الضغط معطلاً. • خلل في الحساس.	• تأكد من قيم التوصيلات ومن نوعية الغاز. • استبدل مفتاح خفض الضغط. • أرسل الجهاز للتصليح.
وجود رائحة غاز لدى إشعال الشعلة.	• يوجد تسريب في الوصلات. • يوجد تسريب في القنديل.	• افحص الوصلات. • إذا كان مصدر التسريب هو القنديل لا تحاول إصلاحه بنفسك بل أرسله للفحص.

FAQ - Українська

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Незважаючи на відкритий газовий кран на лабораторному столі (арматура блокування подачі газу) пальник не вдається підпалити / відсутній шум виходу газу.	• Не активована центральна подача газу / газовий балон порожній. • Не натиснута кнопка керування газової автоматики безпеки. • Сопло засмічене.	• Активувати центральну подачу газу / змінити газовий балон. • Натиснути і утримувати кнопку керування газової автоматики безпеки. • Відкрутити змішувач, обережно почистити сопло м'якою тканиною. Не викручувати сопло!
Незважаючи на шум виходу газу пальник не вдається підпалити.	• Неправильні значення підключення. • Небезпека: несправний редуктор тиску. • Помилка в зонді.	• Перевірити тиск підключення та тип газу. • Доручити заміну редуктора тиску. • Відправити пальник на ремонт.
Запах газу під час роботи пальника.	• Підключення не герметичні. • Пальник не герметичний.	• Перевірити підключення. • В разі не герметичного пальника не виконувати ремонт самостійно! Відправити пальник на перевірку.